

Zdravica / Zdravljica (Proostlied)

Sloveense volkslied

(dr. France Prešeren)

Stanko Premrl

* (het 7de couplet is het officiële Sloveense volkslied)

stevig en vrolijk

f

mf

1. Pri - ja - tli, o - bro - di - le so tr - te vin - ce nam sla - dko, ki
Prie - jaa - tlie, o - bro - die - le so tr - te vin - tse naam slaa - dko, kie

7. *Ži - ve naj vsi na - ro - di, ki hre - pe - ne do - ča - kat dan, da
*Z(j)ie - vee naai oesi naa - ro - die, kie gre - pe - nee do - tsja - kat daan, daa

4

nam o - živ - lja ži - le sr - ce raz - jas - ni in o - ko;
naam o - z(j)ioe - lja z(j)ie - le sr - tse raz - jaas - nie in o - ko;

ko - der son - ce ho - di, pre - pir iz sve - ta bo pre - gnan,
ko - der son - tse go - die, pre - pier is sve - ta bo pre - gnaan,

8

p *mf*

ki vto - pi, vse skr - bi, v`po - tr - tih pr - sih
kie oeto - pie, oese skr - bie, oepo - tr - tieg pr - sig

da ro - jak, prost bo vsak, ne vrag, le so - sed
daa ro - jaak, prost bo oesaak, ne vraak, le so - sed

ki vto - pi
kie oeto - pie

vse skr - bi
oese skr - bie

da ro - jak,
daa ro - jaak,

prost bo vsak,
prost bo vsaak,

11

p *mf*

up bu - di, ki vto - pi, vse skr - bi, v`po -
 oep boe - die, kie oeto - pi, oese skr - bie, oepo -

bo me - jak! da ro - jak, prost bo vsak, ne
 bo me - jaak! da ro - jaak, prost bo oesaak, ne

ki vto - pi vse skr - bi
 kie oeto - pie oese skr - bie
 da ro - jak, prost bo vsak,
 da ro - jaak, prost bo vsaak,

*Vrienden, de wijnstokken hebben ons zoete wijn opgeleverd!
 Die onze aderen doet herleven, het hart en het oog zuivert.
 het verdrinkt alle zorgen,
 en in een terneergeslagen borst, hoop ontwaakt.*

**Lang leve alle naties die verlangen om de dag te zien.
 Dat overal waar de zon opkomt, strijd uit de wereld zal worden verbannen!
 Dat de landgenoot, iedereen zal vrij zijn,
 niet de duivel, maar de buurman zal de buurman zijn!*

14

f

tr - tih pr - sih up - , v`po tr - tih pr - sih up bu - di!
 tr - tieg pr - sig oep - , oepo tr - tieg pr - sig oep boe - die!

vrag, le so - sed bo, - ne vrag, le so - sed bo me - jak!
 vraak, le so - sed bo, - ne vraak, le so - sed bo me - jaak!